

PRIJEDLOG

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 2009. godine donijela

UREDBU

o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kube o gospodarskoj suradnji

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kube o gospodarskoj suradnji, sklopljen u Havani, 18. rujna 2009. godine, u izvorniku na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

I

VLADE REPUBLIKE KUBE

O GOSPODARSKOJ SURADNJI

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Kube (u daljnjem tekstu „ugovorne stranke“),

želeći unaprijediti dugogodišnje odnose i nastaviti s jačanjem postojećih prijateljskih i tradicionalnih odnosa suradnje između dviju zemalja,

s namjerom razvoja i jačanja gospodarske i industrijske suradnje na temelju obostrane koristi,

uvjerenе da će produblјivanje ugovornog okvira uspostaviti povoljne uvjete i odgovarajuće temelje za daljnju suradnju,

u okviru postojećeg važećeg zakonodavstva u objema zemljama i u potpunoj suglasnosti s načelima međunarodnog prava,

sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK 1.

Ugovorne stranke potiču, u okviru njihovog odnosnog važećeg zakonodavstva, širenje i raznolikost obostrano korisnih odnosa gospodarske suradnje na svim područjima značajnim za gospodarski i društveni razvoj.

ČLANAK 2.

U okviru svojih nadležnosti, svaka ugovorna stranka obavještava drugu ugovornu stranku o mogućnostima suradnje u pogledu razvoja industrijskih i međusobnih gospodarskih odnosa, posebno u slijedećim područjima:

- a) brodogradnja;
- b) strojarstvo;
- c) turizam;
- d) telekomunikacije;
- e) farmaceutska industrija;
- f) energetska i elektronska industrija;
- g) infrastruktura;
- h) poljoprivreda i prehrambena industrija;
- i) ostala područja gospodarske i industrijske suradnje koja se međusobno mogu dogovoriti.

ČLANAK 3.

Ugovorne stranke nastoje proširiti i ojačati njihovu suradnju na odgovarajuće načine, kako slijedi:

- a) promicanjem veza i jačanjem suradnje između donositelja odluka na području gospodarskog razvoja, vladinih institucija, profesionalnih organizacija, poslovnih udruženja, trgovinskih komora, regionalnih i lokalnih tijela, poticanjem razmjene gospodarskih informacija od obostranog interesa kao i posjetima predstavnika i drugih gospodarskih izaslanstava;
- b) razmjenom informacija o prioritetima razvoja i olakšavanjem sudjelovanja poslovnih subjekata u razvojnim projektima;
- c) ubrzavanjem uspostave novih i širenjem postojećih kontakata između poslovnih krugova dviju zemalja, poticanjem posjeta, sastanaka i drugih oblika suradnje između pojedinaca i poduzeća;
- d) razmjenom poslovnih informacija, poticanjem sudjelovanja na sajmovima i izložbama, organizacijom poslovnih događanja, seminara, simpozija i konferencija;
- e) promicanjem jačeg sudjelovanja malih i srednjih privatnih poduzeća u dvostranim gospodarskim odnosima;
- f) poticanjem suradnje u pružanju konzultantskih usluga, marketinga, savjetovanja i stručnih usluga na područjima od obostranog interesa;

- g) poticanjem financijskih institucija i banaka na uspostavu bliskijih kontakata i jačanje suradnje;
- h) poticanjem ulagačkih aktivnosti, poduzimanjem zajedničkih pothvata, osnivanjem predstavništava i podružnica trgovačkih društava;
- i) promicanjem međuregionalne suradnje i suradnje na međunarodnoj razini u pitanjima od obostranog interesa;
- j) suradnjom na trećim tržištima; i
- k) bilo kojim drugim oblikom suradnje koji bi bio prikladan i od obostranog interesa za ugovorne stranke.

ČLANAK 4.

Ugovorne stranke će osnovati Međuvladino povjerenstvo za gospodarsku suradnju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kube, nadležno za provedbu i poticanje gospodarske suradnje između ugovornih stranaka i nadzor provedbe ovog Ugovora (u daljnjem tekstu „Međuvladino povjerenstvo“).

Međuvladinim povjerenstvom predsjedava zamjenik ministra kojeg imenuje Vlada Republike Kube i osoba odgovarajućeg položaja koju imenuje Vlada Republike Hrvatske i isto tako uključuje predstavnike objiju ugovornih stranaka. Sastanci Međuvladinog povjerenstva održavaju se na zahtjev svake od ugovornih stranaka u redovitim razmacima, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Republici Kubi.

Zadaci Međuvladinog povjerenstva uključuju, posebice, sljedeće:

- a) raspravu o razvoju dvostranih gospodarskih odnosa;
- b) utvrđivanje mogućnosti daljnjeg razvoja buduće gospodarske suradnje;
- c) izradu prijedloga za unaprjeđenje uvjeta gospodarske suradnje između poduzeća objiju zemalja;
- d) davanje prijedloga za provedbu ovog Ugovora.

Svaka ugovorna stranka imenuje tijelo nadležno za provedbu ovog Ugovora i za djelovanje Međuvladinog povjerenstva.

ČLANAK 5.

Sve razlike između ugovornih stranaka u primjeni ili tumačenju ovog Ugovora rješavaju se pregovorima diplomatskim putem.

U slučaju potrebe Ugovor se može izmijeniti i dopuniti uz uzajamnu suglasnost ugovornih stranaka. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s člankom 7. ovog Ugovora.

ČLANAK 6.

Određbe ovog Ugovora ni na koji način ne poništavaju ili na drugi način utječu na obveze Republike Hrvatske koje proistječu iz njenog članstva u Europskoj uniji i ugovora na kojima se Europska unija zasniva ili na obveze Republike Kube koje proistječu iz regionalnih ili međunarodnih ugovora kojih je Republika Kuba stranka.

ČLANAK 7.

Ovaj Ugovor stupa na snagu trideset (30) dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem, kojom ugovorne stranke jedna drugu obavještavaju o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovog Ugovora.

ČLANAK 8.

Stupanjem na snagu ovog Ugovora prestaje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kube o gospodarskoj i trgovinskoj suradnji, sklopljen u Havani 16. veljače 2001. godine.

ČLANAK 9.

Ovaj Ugovor ostaje na snazi tijekom razdoblja od pet (5) godina od datuma njegovog stupanja na snagu i produžava se za uzastopna razdoblja od pet (5) godina, osim ako jedna od ugovornih stranaka ne obavijesti drugu u pisanom obliku, diplomatskim putem, o svojoj namjeri da okonča Ugovor šest (6) mjeseci prije njegova isteka.

Sastavljeno u Havani, dana 18. rujna 2009., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju ovog Ugovora, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**

Tajana Kesić-Šapić, v.r.
Državna tajnica u Ministarstvu gospodarstva,
rada i poduzetništva

**ZA VLADU
REPUBLIKE KUBE**

Orlando Hernández Guillén, v.r.
Prvi zamjenik ministra vanjske trgovine
i ulaganja

Članak 3.

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove gospodarstva.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“. Na dan donošenja ove Uredbe Ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Klasa:
Ur.broj:
Zagreb,

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl.iur.

OBRAZLOŽENJE

Vlada Republike Hrvatske je svojom Odlukom o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kube o gospodarskoj suradnji, od 10. rujna 2009. godine, Klasa:303-03/09-03/05 Urbroj:5030105-09-1, prihvatila prijedlog Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva za pokretanje postupka za sklapanje navedenog Ugovora.

Tekst predmetnog Ugovora usuglašen je diplomatskim putem, a sam Ugovor potpisan je 18. rujna 2009. u Havani.

Ugovor su potpisali u ime Vlade Republike Hrvatske, Tajana Kesić-Šapić državna tajnica u Ministarstvu gospodarstva, rada i poduzetništva, a u ime Vlade Republike Kube, Orlando Hernández Guillén prvi zamjenik ministra vanjske trgovine i ulaganja.

Provedba ovog međunarodnog ugovora u djelokrugu je Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva.